

ՊԱՅՄԱՆԱԳԻՐ



Holiday Inn
Yerevan-Republic Square
AN IHG* HOTEL

ք. Երևան
«12» օգոստոս, 2022

«ԷՍՁԻՎՅ-ԻՆՎԵՍՏ» սահմանափակ պատասխանատվությամբ ընկերությունը/ Յոլիդեյ Ինս Երևան-Յանրապետության Յրապարակ հյուրանոցը՝ ի դեմս գլխավոր մենեջեր/լիազորված անձ Մարտին Դրիսկելլի, որը գործում է 03.05.2021թ. «ԷսՁիվ-Ինվեստ» ՍՊԸ-ի տնօրենի կողմից տրված լիազորագրի հիման վրա, (այսուհետ՝ «**Հյուրանոց**»), մի կողմից, և

«Հայաստանի հանրային հեռուստաընկերություն» ՓԲԸ -ն (այսուհետ՝ «**Հեռուստաընկերություն**»), ի դեմս գործադիր տնօրեն՝ Յովհաննես Մովսիսյանի, մյուս կողմից, Կնքեցին սույն պայմանագիրը հետևյալի մասին.

1. ՊԱՅՄԱՆԱԳՐԻ ԱՌԱՐԿՎՆ

1.1. Հյուրանոցը մատուցում է հյուրանոցային ծառայություններ Հեռուստաընկերության կողմից նշված անձանց (այսուհետ՝ խումբ) 04.12-12.12.2022թ. ժամանակահատվածի համար ըստ պայմանագրի անբաժանելի մասը հանդիսացող հավելված 1-ի (այսուհետ՝ Հավելված 1) և միջոցառման պատվերի, իսկ Հեռուստաընկերության կողմից նշված անձիք (խումբ) վճարում են մատուցված ծառայությունների համար:

1.2. Կողմերն արձանագրում են, որ Պայմանագրի 1.1. կետով նախատեսված ժամկետը կարող է ենթարկվել առավելագույնը 3 (երեք) օրվա փոփոխության և ժամկետի սկզբից, և՛ ավարտից:

1.3. Հյուրանոցի և խմբի անդամների միջև ամրագրման հղումը ակտիվացնելուց հետո առաջանում են անմիջական իրավահարաբերություններ: Ընդ որում, Հյուրանոցի կողմից խմբի անդամներին առաջարկվող սենյակների ամրագրման և չեղարկման ժամանակացույցը և այլ պայմանները ենթակա են նախապես համաձայնեցման Հեռուստաընկերության հետ:

Contract

Yerevan
«12» August, 2022

“SGI-Invest” LLC/Holiday Inn Yerevan-Republic Square hotel, in the person of General Manager / Authorized person Martin Driskell, acting on the basis of Power of Attorney, granted by the director of “SGI-Invenst” LLC on 03.05.2021, hereinafter referred to as a “Hotel”, from one side,

and “Public TV Company of Armenia” CJSC, hereinafter referred to as a “TV company”, in the person of Executive Director Hovhannes Movsisyan, on the other side, signed the present contract on the following:

1. SUBJECT OF THE CONTRACT

1.1. The hotel provides hotel services to the persons specified by the “TV company” (hereinafter to as “Group”) for the period from 04.12.-12.12.2022. according to Appendix 1 (hereinafter referred to as Appendix 1), which is an integral part of the contract, and the Banquet Event Order, and the persons (Group) specified by the TV Company pay for the services provided.

1.2. The parties note that the period indicated in the clause 1.1 of the Agreement can be subject to a maximum of 3 (three) day changes from the beginning and from the end of the period.

1.3. Direct legal relations arise between the Hotel and group members after activating the reservation link. Moreover, the reservation and cancellation policy of the rooms offered by the Hotel to the group members are subject to prior agreement with the TV Company.



2. ԽՄԲԻ ՍԵՆՅԱԿՆԵՐԻ ՀԱՆՁՆՈՒՄԸ ԵՎ ՍԵՆՅԱԿՆԵՐԻ ՍԱԿԱԳՆԵՐԸ

2.1. Սակագները ներկայացված են կից ձևակերպման 4-րդ հավելվածում, սահմանված են ՀՀ-ով և ներառում են 20% ԱԱՀ:

3. ԾԱՆՈԹՈՒԹՅՈՒՆ

3.1. Սույն պայմանագրով ներկայացված սակագները գործում են դրանով սահմանած ժամկետի համար: Հյուրանոցը պատասխանատվություն չի կրում այլ ժամանակահատվածների կամ օրերի համար Պայմանագրով սահմանվածից այլ սակագների համար: Հեռուստաընկերությունը սույն Պայմանագրի ստորագրմամբ հավաստում է, որ ինքը ծանոթացել և ընդունում է Պայմանագրով սահմանված սակագներն ամբողջությամբ:

3.2. Հեռուստաընկերության կողմից խմբի համար ամրագրված սենյակների փաթեթը հետևյալն է՝

- 130 ստանդարտ սենյակ – 36.000 ՀՀ դրամ մեկտեղանի / 43.200 ՀՀ դրամ երկտեղանի կացության համար մեկ սենյակ մեկ գիշերվա համար
- 10 էքզեքյուիթիվ սենյակ – 36.000 ՀՀ դրամ մեկտեղանի / 43.200 ՀՀ դրամ երկտեղանի կացության համար մեկ սենյակ մեկ գիշերվա համար Արժեքները ներառում են 20% ԱԱՀ և նախաճաշ:

3.3. Հյուրանոցը փաթեթի շրջանակներում տրամադրում է նաև «Երևան» սրահը, ինչպես նաև Հեռուստաընկերության աշխատակազմի համար նախատեսված աշխատասենյակ՝ 8 (ութ) օրվա համար:

3.4. Սենյակների ամրագրումը և վճարումը կատարվում է անձանց խմբի կողմից՝ վերջիններիս Հյուրանոցի կողմից տրամադրվող ամրագրման հղման միջոցով: Հեռուստաընկերությունը պարտավորվում է երաշխավորել ամրագրված սենյակների փաթեթը (թվով 140 սենյակ), որի վճարումը կատարվում է խմբի կողմից, հակառակ պարագայում երբ ամրագրված սենյակների քանակը պակաս է 140-ից, Հեռուստաընկերությունը վճարում է պակասող սենյակների համար համաձայն սույն Պայմանագրի 4-րդ և 5 գլխի:

2. GUEST ROOM COMMITMENT AND ROOM RATES

2.1. The rates are presented in Appendix No.1, are settled in AMD, and include 20% VAT.

3. NOTIFICATION

3.1. Rates in this contract are valid for the period mentioned in it. The Hotel is not responsible for the rates other then settled in the Contract for other periods and days. By signing this Contract, the TV Company assures that he studied and agreed on rates mentioned and the total amount of the Contract.

3.2. The room block booked for the Group by the TV Company is the following:

- 130 Standard guestroom – 36.000 AMD for Single / 43.200 AMD for Double occupancy per room per night.
- 10 Executive guestroom - 36.000 AMD for Single / 43.200 AMD for Double occupancy per room per night.

The rates include 20% VAT and breakfast.

3.3. As part of the package, the hotel also provides the "Yerevan" hall, as well as an office for the staff of the TV Company for 8 (eight) days.

3.4. Room reservation and payment is made by a group of persons using the reservation link provided by the Hotel. The TV Company undertakes to guarantee the package of reserved rooms (140 rooms), which is paid for by the group, otherwise, when the number of reserved rooms is less than 140, the TV Company pays for the missing rooms in accordance with the clauses 4 and 5 of this Agreement.



Holiday Inn
AN IHG HOTEL

նվազում առանց տույժի:

- Խմբի ժամանումից 3 օր առաջ թողարկվող 5 սենյակների ընդհանուր փաթեթից 3 սենյակի նվազում առանց տույժի:
- Սենյակների փաթեթի առավելագույն նվազումը չի կարող գերազանցել 10 սենյակը կամ 80 սենյակ/գիշեր:

set up in the Contract, 5 rooms from the original room block may be reduced free of charge.

Up to 3 days prior to the Group arrival day set up in the Contract, 3 rooms from the original room block may be reduced free of charge.

- The total number of reduced rooms cannot exceed 10 rooms OR 80 room/nights.

5.2 Հեռուստաընկերությունն իրավունք ունի մինչև 2022թ.-ի նոյեմբերի 15-ը ներառյալ, ըստ միջոցառման մասնակիցների քանակի, Հյուրանոցին սենյակների ավելացման ծանուցում ուղարկել: Սույն կետով նախատեսված դեպքերում Հյուրանոցը պարտավորվում է Հեռուստաընկերության ծանուցումը ստանալուց հետո 3 (երեք) աշխատանքային օրվա ընթացքում ի պատասխան ուղարկել ավելացված սենյակների վերաբերյալ տեղեկատվություն և սենյակների առկայության դեպքում խմբին տրամադրել սենյակների ավելացված թվին համապատասխան ամրագրման հղում կամ առաջարկել ամրագրման այլ տարբերակ: Ընդ որում, ավելացված սենյակները Հյուրանոցի կողմից տրամադրվում են նույն՝ սույն Պայմանագրով սահմանված սենյակների սակագներին համապատասխան:

5.2 The TV company has the right to send a notice of room increase to the Hotel until November 15, 2022 inclusive, according to the number of event participants. In the cases, applicable as per this clause, the Hotel undertakes to send information about the added rooms within 3 (three) working days after receiving the notification from the TV Company and, if the rooms are available, provide the group with a relevant reservation link or offer alternative booking option. Whereas the hotel confirms the provision of available additional rooms with the same rates settled in the current Contract.

6. ԱՄՐԱԳՐՄԱՆ ՁԵՎԸ / ՎԵՐՁՆԱԺԱՄԿԵՏ

Գիշերակաց ունեցող խմբի ցուցակը

6.1. Պատվիրված սենյակների փաթեթին համապատասխան սենյակներն ապահովելու նպատակով հյուրանոցը տրամադրում է ամրագրման հղում, հոկտեմբերի 01-ից մինչև ս.թ. նոյեմբերի 10-ը: Պայմանագրի սույն մասով սահմանված ժամկետից հետո ներկայացված խմբի ցուցակում լրացումների և/կամ փոփոխությունների իրականացումը հնարավոր է Հյուրանոցի համաձայնությամբ՝ հաշվի առնելով Հյուրանոցում պահանջվող տեղերի և/կամ ծառայությունների հասանելիությունը, ինչպես նաև սակագների կիրառելիությունը, մասնավորապես, լրացումների շրջանակներում ավելացած հյուրերի նկատմամբ պատվիրված սենյակների փաթեթի համար Պայմանագրով սահմանված սակագների կիրառման հնարավորությունը կամ նպատակահարմարությունը:

6. METHOD OF RESERVATIONS / CUT OFF DATE

Rooming list

6.1. To ensure proper accommodation, the hotel provides a special reservation link, which will be active from 01 October till 10 November, 2022. Any further reservation or change to the rooming list received after this date will be accepted on a space and rate availability basis and are subject to a new agreement in which it shall be laid down, whether rates defined in the present agreement could be applied and whether it is expedient to apply such rates for the newly reserved rooms.



7. ՀԱՇՎԱՌՎԵԼՈՒ ԵՎ ՀԱՇՎԱՌՈՒՄԻՑ ԴՈՒՐՍ ԳՎՈՒ ԺԱՄԵՐԸ

7.1 Խմբի անդամների համար հաշվառվելու ժամը սահմանվում է ժամանման օրվա ժամը 15:00-ը: Խմբի հաշվառումից դուրս գալու ժամը՝ պատվերի միջոցով օրվա ժամը 12:00: Այն դեպքում, երբ նախապես հայտարարագրված խմբի անդամները ժամանում են մինչև Պայմանագրով սահմանված ժամանման օրվա ժամը 15:00-ն ժամանած խմբի անդամները սենյակները տրամադրվում են հնարավորության դեպքում: Եթե սենյակի տրամադրումը մինչև համապատասխան օրվա ժամը 15:00-ն հնարավոր չէ, ապա Հյուրանոցը վաղ ժամանած խմբի անդամներին՝ վերջիններիս կողմից համապատասխան ցանկություն արտահայտելու պարագայում, տրամադրում է միասնական սենյակ ուղեբեռի համար:

- Երաշխավորված վաղ ժամանումը առավոտյան 06:00-ից առաջ ենթակա է ամրագրված սենյակի 100% վճարման (առկայության դեպքում):
- Երաշխավորված վաղ ժամանումը առավոտյան 06:00-ից հետո ենթակա է ամրագրված սենյակի 50% վճարման (առկայության դեպքում):
- Եթե խմբի անդամը զբաղեցնում է սենյակը մեկնման օրը մինչև 18:00, Հյուրանոցը կիրառում է ամրագրված սենյակի արժեքի 50% հավելավճար:
- Եթե խմբի անդամը զբաղեցնում է սենյակը մեկնման օրը 18:00-ից հետո, Հյուրանոցը կիրառում է ամրագրված սենյակի ամբողջական արժեքի չափ հավելավճար:

8. ԴԵՊՈԶԻՏ

8.1 Կողմերը Պայմանագրի կնքմամբ սահմանում են, որ Պայմանագրով գիշերակացի համար սահմանված գումարը խմբի անդամները վճարում են ինքնուրույն՝ ամրագրման ժամանակ մուտքագրելով Կրեդիտ քարտի տվյալներ կամ վճարման նպատակով հաշիվ-վավերագիր ներկայացնելու միջոցով: Հյուրանոցը իրավունք ունի խմբի անդամի ժամանումից 10 օր առաջ խմբի անդամի մուտքագրած քարտից ստանալ ամրագրված սենյակի վճարումը, որը ենթակա չէ վերադարձի ամրագրումը չեղարկելու դեպքում:

7. CHECK-IN AND CHECK-OUT TIMES

7.1. Check-in time for the members of the Group is 15:00 p.m of the arrival day; check-out time is 12:00 a.m of the check-out day. Primarily declared members of the Group arriving before 15:00 p.m of the arrival day settled in the Contract will be accommodated as rooms become available. If it is not feasible before 15:00 of the relevant day, the Hotel provides a unit luggage room to the early arrived members of the Group in case they claim for it.

- Guaranteed early arrival before 06:00 a.m. is subject to a fee of 100% of the reserved room rate (in case of room availability).
- Guaranteed early arrival after 06:00 a.m. is subject to a fee of 50% of the reserved room rate (in case of room availability).
- If the member of the Group remains in the room till 18:00 p.m. on the day of departure, the Hotel will charge for a half day use of the reserved room rate (in case of room availability).
- If the member of the Group remains in the room after 18:00 p.m. on the day of departure, the Hotel will charge for one extra night at the reserved room rate.

8. DEPOSIT

8.1. By signing the Agreement, the parties stipulate that the members of the Group pay the amount specified in the Agreement for the overnight stay by entering Credit Card data at the time of booking or by via bank transfer through receiving a prepayment invoice. The hotel has the right to receive the payment of the reserved room from the card entered by the member of the Group 10 days before the Group's arrival, which is not subject to refund in



Holiday Inn

AN IHG HOTEL

case of cancellation of the reservation.

**9. ԾԱՆՈԹՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՊԱՅՄԱՆԱԳՐՈՎ ՍԱՀՄԱՆԱԿՈՒ
ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԻ ՎԵՐԱԲԵՐՅԱԼ**

9. ADDITIONAL NOTICES ABOUT THE SERVICES PRESCRIBED BY THE CONTRACT

9.1. Արտարժույթով վճարված վճարները փոխակերպվում և գանձվում են Հայկական դրամով՝ տեղական օրենսդրության համապատասխան լրացուցիչ մատուցված ծառայությունների և/կամ տրամադրված ապրանքների մատուցման և/կամ տրամադրման օրվա դրությամբ ՀՀ ԿԲ –ի հաստատած տարադրամի փոխարժեքի հիման վրա:

9.1. The payments made in foreign currency will be converted and charged in Armenian drams based on the exchange rates set by RA CB by the day of performing such additional services and/or providing and/or rendering additional goods.

9.2. ՀՀ ԿԲ –ի հաստատած տարադրամի փոխարժեքի +7% տատանման դեպքում Հյուրանոցը իրավունք է վերապահում վերանայել Պայմանագրում ֆիքսած արժեքները սենյակների և միջոցառման համար:

9.2. In case of variance of the exchange rate set by RA CB in the size of +7%, the Hotel undertakes the right to revise the rates for the rooms and catering fixed in the Contract.

10. ՍՆՈՒՆԴ ԵՎ ԽՄԻՋՔ

10. FOOD AND BEVERAGE

10.1. Հեռուստաընկերությունը, նրա կողմից հայտարարագրված խմբի անդամները և/կամ հրավիրյալները իրավունք չունեն որևէ տեսակի սնունդ և/կամ խմիչք բերել Հյուրանոց և/կամ իրենց հյուրանոցային սենյակ՝ առանց Հյուրանոցի գրավոր համաձայնության: Այդպիսի համաձայնություն տալու դեպքում, Հյուրանոցն իրավունք ունի գանձել վճար՝ Նշված սննդի կամ խմիչքի մատուցման համար: Սննդի անվտանգության և սանիտարական նորմերի համաձայն սնունդ և խմիչք չի կարող դուրս բերվել հյուրանոցից (միջոցառման վայրից) միջոցառման ավարտից հետո՝ առանց հյուրանոցի գրավոր համաձայնության: Հյուրանոցում չի թույլատրվում ծառայություններ մատուցել, վաճառել խմիչք կամ սնունդ:

10.1. Neither the patron nor its guest or invitees will be permitted to bring food and/or beverages of any kind into the Hotel or onto its premises without the express prior written permission of the Hotel. In the event such permission be granted, the Hotel is thereby authorised to charge for the service of said food and/or beverages. Due to food safety and sanitation regulations neither food nor beverages may be removed from the hotel (or the location of the event) after the event without a prior written permission of the hotel, no services, beverages or food are allowed to be sold in the hotel.

**11. ՊԱՏԱՍԽԱՆԱՏՎՈՒԹՅՈՒՆ/ ԵՐՐՈՐԴ ԱՆՁԱՆՑ
ԾԱՌԱՅՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐԸ**

11. LIABILITY/THIRD PARTY SERVICES

11.1. Հեռուստաընկերությունը հստակ գիտակցում է, որ այն չի ստանում առանց հյուրանոցի նախնական գրավոր հաստատման որևէ հյուրանոցի կամ հյուրանոցի ապրանքանիշի լիցենզավորված անձի («Intercontinental Hotel Group») նյութերի, ապրանքային նշանների, ապրանքանիշերի, լոգոյի և նշանների տեղեկության իրավունք, ինչպես նաև Տվյալների, սվյալների բազաների,

11.1. "TV Company" expressly recognizes that it does not obtain without the express prior written approval of the Hotel, any rights to Hotel's or the Hotel's brand licensor's ("Intercontinental Hotel Group") materials, trademarks, brand names, logos and signs, nor any other information, data, databases,

H

Holiday Inn

Intercontinental Hotel Group

ANJHC HOTEL

ծրագրերի, ձևավորման, անվանման կամ ցանկացած այլ
 նյութի, որը տրամադրված / մշակված կամ ստեղծված է
 հյուրանոցի կամ Intercontinental Hotel Group-ի կողմից
 («Նյութեր»): Հաճախորդը չպետք է օգտագործի, առանց
 հյուրանոցի նախնական գրավոր հաստատման, որևէ
 ռադիոյի, հեռուստատեսության կամ ինտերնետային
 շուկայավարման կամ գովազդի որևէ նյութ, ներառյալ
 ինտերնետի հետ կապված, օգտագործվող նյութերի
 օգտագործումը որոնման համակարգերում վճարովի
 ցուցակների հետ, հիմնաբառեր, հղումներ և ցանկացած այլ
 միջոց, որը նախատեսված է ազդելու նյութերի ինտերնետ
 որոնումների արդյունքների վրա: Սույն կետի ցանկացած
 խախտում թույլ կտա հյուրանոցին անհապաղ դադարեցնել
 սույն Պայմանագիրը՝ չհակասելով այլ իրավունքներին կամ
 միջոցներին, որոնք կարող է ունենալ
 Հեռուստատեսության նկատմամբ:

software, design, name or any other material
 provided/developed and owned by the Hotel or
 the Intercontinental Hotel Group ("Materials").
 TV Company shall not use, without the Hotel's
 prior written approval, any Materials in any
 radio, television or internet marketing or
 advertising including with regards to the internet
 the use of the Materials in conjunction with paid
 listings in search engines, meta tags, keywords,
 links and any other means intended to influence
 the results for internet searches invoking the
 Materials. Any breach of this clause shall entitle
 the Hotel to terminate this Contract immediately
 without prejudice to any other rights or
 remedies that it may have against TV Company.

**12. ԱՌԱՆՑ ՀՍԿՈՂՈՒԹՅԱՆ ԹՈՂՆՎԱԾ
 ԱՌԱՐԿՎԱՆԵՐ/ԼՐԱՑՈՒՑԻՉ ԱՆՎՏԱՆԳՈՒԹՅՈՒՆ**

12.1. Հյուրանոցը չի կարող երաշխավորել իր տարածքում
 առանց հսկողության թողնված առարկաների
 անվտանգությունը: Հատուկ միջոցառումներ կարող են
 իրականացվել հյուրանոցում սահմանափակ թվով
 արժեքավոր առարկաների հսկողության համար: Եթե դուք
 այդպիսի առարկաների հետ կապված կամ որևէ այլ
 պատճառով կարիք ունեք լրացուցիչ հսկողության,
 Հյուրանոցը կաջակցի այդպիսի միջոցառումների
 իրականացմանը: Երրորդ կողմից տրամադրվող ողջ
 անձնակազմը պետք է արժանանա Հյուրանոցի
 հավանությանը, հակառակ դեպքում անձնակազմը կարող
 է չթույլատրվել մուտք գործել Հյուրանոցի տարածք՝ ելնելով
 հյուրանոցի և վերջինիս հյուրերի լավագույն շահերից

**12. UNATTENDED ITEMS/ ADDITIONAL
 SECURITY**

12.1. The Hotel cannot ensure the security of
 items left unattended within its premises.
 Special arrangements may be made with the
 Hotel for securing a limited number of valuable
 items. If you require additional security with
 respect to such items or for any other reason,
 the Hotel will assist in making these
 arrangements. All security personnel to be
 utilized from outside are subject to Hotel prior
 approval, otherwise the security staff may be
 rejected to enter the Hotel due to the best
 interests of the Hotel and its' guests.

13. ՖՈՐՍ ՄԱՃՈՐ

13.1. Կողմերն ազատվում են սույն պայմանագրի որևէ
 դրույթի մասնակի կամ լրիվ չիրականացման
 պատասխանատվությունից, եթե այդ չկատարումը
 կողմերից մեկի վերահսկողությունից դուրս համարվող
 ոլորտի պատճառի հետևանք է եղել ինչպես օրինակ
 համաճարակ (Covid 19 և այլ) պատերազմ,
 կառավարության որոշում, աղետ, գործադուլ,

13. FORCE MAGEURE

13.1. The Parties may be discharged from the
 responsibility for not performing (partially or
 wholly) of any contractual obligation, if it was
 caused due to the conditions out of their control
 such as: epidemic (Covid 19 etc.) war,
 governmental decisions, disaster, strike, political
 perturbation, restriction of transportation

H

Holiday Inn

բաղաբացիական խոռվություն, փոխադրման հնարավորությունների սահմանափակումը, ռազմական և արտակարգ դրություն հայտարարելու, բաղաբացիական հուզումները, գործադուլները, պետական անվտանգության ակտերը և այլ արտակարգ իրավիճակներ, որոնք անօրինական կամ անհնար են դարձնում ծառայությունների մատուցումը կամ միջոցառման անցկացումը: Սույն պայմանագիրը կարող է լուծվել այդպիսի պատճառներից մեկի կամ մի քանիսի առկայության դեպքում մի կողմի՝ մյուսին գրավոր ծանուցելու միջոցով առանց հյուրանոցի պատասխանատվության:

measures, declaration of military emergency position, political unrest, strikes, acts of state bodies or other emergency situations that makes the performing of services or event illegal or impossible. This contract may be solved due to one of such conditions by informing the other party and without the responsibility of the Hotel.

14. ՓՈՓՈԽՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ, ԱՎԵԼԱՅՈՒՄՆԵՐ

14. CHANGES, ADDITIONS, STIPULATIONS

14.1. Պայմանագիրը կնքված է հայերեն և անգլերեն լեզուներով, երկու հավասարազոր օրինակից՝ յուրաքանչյուր կողմին տրամադրվելու է մեկ օրինակ: Սույն պայմանագրում լրացումները և փոփոխությունները կատարվում են Կողմերի գրավոր համաձայնությամբ, Պայմանագրի կնքման եղանակով և կարգով՝ մեկ միասնական փաստաթուղթ կազմելու միջոցով, որը կցվում է Պայմանագրին և կազմում է դրա անբաժանելի մասը: Սույն պայմանագիրն ուժի մեջ է մտնում ստորագրման պահից և դադարում է պարտավորությունների պատշաճ կատարմամբ: Սույն պայմանագիրը վավեր է միայն դրանում սահմանված պայմաններով և ժամկետներում: Հեռուստաընկերության կողմից որևէ փոփոխության նախաձեռնության դեպքում Հյուրանոցն իրավունք ունի փոփոխել իր կողմից սահմանված սակագները և պայմանագրային այլ պայմաններն ու դրույթները:

14.1. The Contract is signed in Armenian and English languages, in two equal copies: one copy for each party. In case of any differences between the languages the Armenian version prevails. Any changes, additions, stipulations, or deletions, including corrective lining out by either Hotel or Company will not be considered agreed to or binding on the other unless such modifications have been initialed or otherwise approved in writing by the other. The Changes and amendments to this contract shall be made by signing a unit document, which is an inetegral part of the Contract. The Contract enters into force from the moment it is signed and acts until its appropriate performance. This agreement shall only be valid with the terms and conditions defined herein. Should the Hotel initiate any changes, the Hotel retains the right to amend its prices and its contractual terms and conditions.

15. ԿԻՐԱՌԵԼԻ ԻՐԱՎՈՒՆՔԸ

15. APPLICABLE LAW, JURISDICTION

15.1. Սույն պայմանագրի կատարման հետ ծագող վիճելի հարցերը լուծվում են բանակցությունների միջոցով: Բանակցություններում արդյունքի չհասնելու դեպքերում, վեճերը կկարգավորվեն ՀՀ օրենսդրությամբ սահմանված կարգով:

15.1. All disputes arising under this Contract shall be resolved through negotiations. Upon the failure of such negotiations the disputes shall be resolved in accordance with the laws and regulations of the Republic of Armenia.

16. ԸՆԴՈՒՆՈՒՄ

16. ACCEPTANCE

#

Holiday Inn

YEREVAN REPUBLIC SQUARE

16.1. Խնդրում ենք կնքել Պայմանագիրը ստորագրությամբ վավերացնելով այն և ստորագրված օրինակները վերադարձնել Հյուրանոց մինչև օգոստոսի 13-ը ներառյալ: Մինչև վերոգրյալ ժամկետը պայմանագիրը չստանալու դեպքում, Հյուրանոցն իրավունք ունի միակողմանիորեն չեղարկել Պայմանագիրը առանց նախնական ծանուցման: Հյուրանոցը և Հեռուստաընկերությունը համաձայնել են և կնքել են սույն պայմանագիրն իրենց լիազոր ներկայացուցիչների միջոցով վերը նշված ամսաթվին:

16.1. Please sign the agreement – by initialing it and send back the signed contract to the hotel latest by 13 August, 2022. If the agreement will not arrive until the date written above, the Hotel reserves the right to cancel agreement and the reserved places without prior notice. Hotel and Company have agreed to and have executed this Agreement by their authorized representatives as of the dates indicated below.

ՎԱՎԵՐԱՊԱՅՄԱՆՆԵՐ ԵՎ ՍՏՈՐԱԳՐՈՒԹՅՈՒՆՆԵՐ ՀՅՈՒՐԱՆՈՑ

REQUISITES AND SIGNATURES HOTEL

“ԷՍՋԻՎՅ-ԻՆՎԵՍՏ” ՍՊԸ/
Հովիդեյ Ինն Երևան-Հանրապետության Հրապարակ հյուրանոց
գործուն. հասցե ք. Երևան, Ամիրյան 2, 2/8
իրավաբան. հասցե ք. Երևան, Ֆուչիկի փ. 25/2, 16
ՀՎՀՀ՝ 01229446
Բանկ՝ Յունիբանկ ՓԲԸ
Հաշվեհամար՝ 24106023142043
General Manager: Martin Driskell

“SGI-INVEST” LLC /
Holiday Inn Yerevan-Republic Square hotel
Business Address: Amiryan 02, 2/8, Yerevan, RA
Legal Address: Fujik 25/2, 16, Yerevan, RA
Tax code: 01229446
Bank: Unibank CJSC
Account number: 24106023142043

(ստորագրություն, կնիք)

(signature, seal)

ՀԵՌՈՒՍԱԸՆԿԵՐՈՒԹՅՈՒՆ

TV Company

«Հայաստանի հանրային հեռուստաընկերություն» ՓԲԸ
Հասցե՝ ՀՀ, ք. Երևան, 0011, Գ Հովսեփյան 26
ՀՎՀՀ՝ 01540062
Բանկ՝ «Ինեկոբանկ» ՓԲԸ
Հաշվեհամար՝ 2050022082671001
Գործադիր տնօրեն՝ Հովհաննես Մովսիսյան

“Public TV Company of Armenia” CJSC
Address: G. Hovsepyan 26, 0011, Yerevan, RA
Tax code: 01540062
Bank: “Inecobank” CJSC
Account number: 2050022082671001
Executive Director: Hovhannes Movsisyan

(ստորագրություն, կնիք)

(signature, seal)

